

Si ringraziano per la preziosa collaborazione

Elisabetta Bartuli, Fiorano Rancati-ARCIMilano, Souad Sbai

**info**

Associazione Orlando, [www.women.it](http://www.women.it)

Giovanna Gozzi, [gozzi@women.it](mailto:gozzi@women.it)

Giunti Editore, Roberta Mazzanti, [r.mazzanti@giunti.it](mailto:r.mazzanti@giunti.it)

# unitevi alla **carovana** CIVICA

*reti di dialogo fra  
Marocco e Italia  
per la pace  
la cittadinanza  
e la libera comunicazione  
nel Mediterraneo*

**BOLOGNA 14 - 15 OTTOBRE 2004**

La Carovana civica è promossa da



Associazione Orlando



Giunti Editore



con il contributo di

Associazione culturale Italo Calvino



Lega COOP Adriatiche



Royal Air Maroc



IBC - Regione Emilia Romagna



con il patrocinio di

Ambasciata del Regno del Marocco - Roma



Comune di Bologna



Provincia di Bologna



Cineteca di Bologna



Fondazione Laboratorio Mediterraneo



- Maison de la Méditerranée



Maison Française di Bologna

Alma Mater Studiorum Università di Bologna



*La Carovana Civica è nata in Marocco alla fine degli anni Novanta, per favorire l'allargamento degli spazi democratici e per coinvolgere strati diversi della società, dagli insediamenti rurali alle aree metropolitane. Ne fanno parte donne e uomini che operano come docenti universitari e artigiani, editori e librai, attivisti politici, artisti e tessitrici di tappeti, registi e medici, scrittori e ricercatori. I progetti della Carovana Civica si fondano sulla convinzione che esista un nesso inscindibile fra democratizzazione dei paesi arabo-islamici e accesso alle nuove tecnologie informatiche che facilitano lo scambio di saperi e mestieri, l'accesso all'informazione e una più equa distribuzione delle risorse intellettuali e materiali.*

*Alle manifestazioni marocchine della Carovana Civica hanno partecipato anche ospiti stranieri, quegli esponenti dell'arte della dialettica non bellicosa che Fatema Mernissi definisce "i cosmocivici", nuovi cittadini del mondo globalizzato convinti che la democrazia si sperimenti nel pubblico confronto, nel bilanciamento delicato fra libertà e regole comuni. Un difficile, perfino drammatico presente muove la Carovana Civica a discutere di tradizioni e innovazioni, forme di riconoscimento reciproco che non perpetuino vecchie oppressioni, che non cancellino i conflitti sotto una falsa tolleranza, né li esasperino fino all'irreparabile.*

*A un anno di distanza dalla tappa spagnola di Oviedo nell'ottobre 2003, inauguriamo a Bologna il primo appuntamento italiano della Carovana, con pubblici dibattiti, mostre d'arte, film e concerti, esposizioni d'artigianato, elaborazione di progetti di convivenza democratica nel Mediterraneo.*

**14 OTTOBRE, ORE 17**

**SANTA CRISTINA, PIAZZETTA GIORGIO MORANDI 2**

**Presentazione della Carovana Civica, attraverso le pagine del nuovo libro di Fatema Mernissi *Karawan: dal deserto al web* (a cura di Elisabetta Bartuli, Giunti 2004).**

Insieme a Fatema Mernissi ed Elisabetta Bartuli saranno presenti alcuni dei protagonisti del libro e della Carovana: Najia El Boudali, Layla Chaoui, Nour-Eddine Saoudi e Ahmed Zainabi. Apriranno l'incontro l'Ambasciatore del Marocco in Italia S. E. Tajdin Badou, l'Assessore alla Cultura del Comune di Bologna Angelo Guglielmi, la direttrice della Biblioteca Italiana delle Donne Annamaria Tagliavini e la curatrice della collana Astrea-Giunti, Roberta Mazzanti.

**14 OTTOBRE, ORE 20,30**

**CINEMA LUMIÈRE1 - AUGUSTE, VIA AZZOGARDINO 65**

**Proiezione del film *La chambre noire* di Hassan Benjelloun (Marocco, 2004). *La chambre noire* è ispirato a vicende accadute durante la repressione della militanza studentesca e di sinistra nel Marocco degli anni Settanta. Seguirà la presentazione del libro di testimonianze *Sole nero. Anni di piombo in Marocco* (Mesogea 2004, a cura di Elisabetta Bartuli) con la partecipazione di uno degli autori, Nour-Eddine Saoudi.**

**15 OTTOBRE, ORE 15,30**

**SALA DEL CONSIGLIO - PALAZZO DELLA PROVINCIA, VIA ZAMBONI 13**

I protagonisti marocchini della Carovana Civica dialogheranno con studiosi e con le donne della Carovana di Bologna che hanno dato vita all'Open Space Technology "Per una città desiderabile" in tema di **Politiche quotidiane e arte del confronto: esperienze e progetti per un dialogo inter-culturale**. Saluto della Presidente della Provincia Beatrice Draghetti. Presiedono l'incontro Milly Virgilio, Assessore Scuola, Formazione e Politiche delle Differenze del Comune di Bologna e Raffaella Lamberti, presidente dell'Associazione Orlando. Partecipano alla discussione: Layla Chaoui, Valentina Colombo, Najia El Boudali, Fatema Mernissi, Nour-Eddine Saoudi, Marianella Sclavi, Ahmed Zainabi. Contributi al dialogo verranno da Elisabetta Bartuli, Rinaldo Bontempi, Khalid Chaouki, Fabrice Dubosc, Adam Hochschild, Arlie Russell Hochschild, Toni Maraini, Marisella Mazaroli, Francesca Milani, Santina Mobiglia, Giovanni Mottura, Souad Sbai e da tutti coloro che vorranno unirsi a questa tappa della Carovana Civica.

**15 OTTOBRE, ORE 21**

**SANTA CRISTINA, PIAZZETTA GIORGIO MORANDI 2**

Concluderà la tappa bolognese della Carovana Civica il **concerto-conferenza sulla musica arabo-andalusa del maestro Jamal Ouassini, con la partecipazione straordinaria del maestro Eugenio Bennato**. L'Inno del Mediterraneo composto da Eugenio Bennato sarà presentato come anteprima del concerto "Che il Mediterraneo sia un mare di pace", in programma al Cairo per il 4 dicembre 2004 a cura della Fondazione Laboratorio Mediterraneo-Maison de la Méditerranée.